

СПОРАЗУМЕНИЕ номер° 2015 - 2796 / 001 - 001

Използване на мобилни технологии за подобряване на реформата на политиката за включване на групите в неравностойно положение в образованието mRIDGE

Номер на ПРОЕКТ: 562113-EPP-1-2015-1-BG-EPPKA3-PI-FORWARD

Настоящото споразумение, което е изготвено по програма „Еразъм+: бъдещи инициативи, мрежи за политика, подкрепа на програмата и езикова подкрепа“, регулира отношенията между:

ПУ „Паисий Хилендарски“, ул. „Цар Асен“ 24, Пловдив 4000, България, наричан по-долу „Изпълнителят“, представлявано от проф. Запрян Козлуджов

от една страна

и

<име и адрес на партньорската организация>, наричана по-долу „Партньора“, представлявана от <име на законния представител>

от друга страна,

и двете са се споразумели за следното:



Член 1/Предмет на споразумението

1. **Изпълнителят** и **Партньорът** се ангажират да изпълняват дейностите, попадащи в приложното поле на настоящия споразумение.

Тази работна програма е изложена в Договор номер **2015 - 2796 / 001 - 001**, сключен между **Изпълнителя** и Изпълнителната агенция за образование, аудиовизия и култура („Агенцията“), действаща чрез упражняване на правомощия, делегирани от Комисията на европейските общности и представлявана от **Моника ХОЛИК**, Завеждащ отдел в агенцията.

2. Общата стойност на проекта за договорния период, споменат в Договор номер **2015 - 2796 / 001 - 001** - включваща цялото финансиране, се определя на приблизително **589 514.00 евро** (с включени всички данъци и мита).

Максималният принос на програмата за покриване на разходи, направени от членовете на партньорството, участващи в програмата е **442 086.00 евро**.

4. Окончателният финансов принос зависи от оценката на качеството на резултатите по проект **562113-EPP-1-2015-1-BG-EPPKA3-PI-FORWARD** съгласно правилата предвидени на равнището на Общността, по-специално в Наръчника за управление и финанси, но той при никакви обстоятелства не трябва да носи печалба.
5. Настоящото споразумение регулира взаимоотношенията между страните и техните права и задължения, свързани с участието им по проекта съгласно Договор **2015 - 2796 / 001 - 001**, сключен между **Агенцията и Изпълнителя**.
6. Предметът на настоящото споразумение и свързаната с него работна програма са подробно изложени в приложенията, представляващи неразделна част от настоящото споразумение, което двете от страните е прочела и одобрила.

Член 2/Срок

Проектът, споменат в член 1, е с продължителност **24 месеца**. Той започва на **01.11.2015 г.** и приключва на **31.10.2017 г.**

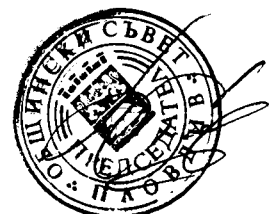
1. Настоящото споразумение влиза в сила от датата на подписването му от последната от двете страни по него и се прекратява към момента на изплащане на остатъка по него, както е споменато в член 7.1.
2. Периодът на допустимост на разходите започва на **01.11.2015 г.** и приключва на **31.10.2017 г.**

Член 3/

Задължения на Изпълнителя

Изпълнителят се задължава:

1. да предприема всякакви действия, необходими за подготвяне, изпълнение и правилно управление на работната програма, изложена в настоящото споразумение и приложенията към него съгласно целите на проекта, посочени в договора, сключен между **Агенцията и Изпълнителя**;



2. да изпрати на Партньора копие от Договор номер **2015 - 2796 / 001 - 001** и приложенията към него, сключен с Агенцията, на Наръчника за управление и финанси, различни доклади и на всички други официални документи, свързани с проекта;
3. да уведомява за и предоставя на Партньора всички изменения към Договор номер **2015 - 2796 / 001 - 001**, сключен с Агенцията;
да определи съвместно с Партньора ролята и правата и задълженията на двете страни, включително на тези, които са свързани с даването на права върху интелектуалната собственост;
5. да спазва всички разпоредби на договор **2015 - 2796 / 001 - 001**, по силата, на които **Изпълнителят** е задължена страна пред **Агенцията**.

Член 4/Задължения на Партньора

Партньорът се задължава:

1. да предприема всички необходими действия за подготвяне, изпълнение и правилно управление на работната програма, изложена в настоящото споразумение и приложенията към него съгласно целите на проекта, посочени в договор номер **2015 - 2796 / 001 - 001**, сключен между **Агенцията** и **Изпълнителя**;
да спазва всички разпоредби на договор номер **2015 - 2796 / 001 - 001**, по силата на които **Изпълнителят** е задължена страна пред **Агенцията**;
3. да съобщава/изпраща на **Изпълнителя** цялата информация или документи, изисквани от последния, които са необходими за изпълнението на проекта — **5 години след окончателното уведомяване от страна на Агенцията за окончателно плащане**;
4. да поема отговорност за цялата информация, предоставена на **Изпълнителя**, включително подробности за декларираните разходи, и когато е уместно, недопустимите разходи — **5 години след окончателното уведомяване от страна на Агенцията за окончателното плащане**
5. да определи съвместно с **Изпълнителя** ролята и правата и задълженията на двете страни, включително на тези, които са свързани с даването на права върху интелектуалната собственост.

Член 5/Финансиране

- Общият размер на разходите, които Партньорът ще направи за периода, обхванат от настоящото споразумение се определя на приблизително **32 513,00 евро** (включително всички данъци и такси).
2. Приносът на програма „Еразъм +“ за Партньора е в максимален размер на **24 313,00 евро**

Член 6/Съфинансиране

Финансовият принос на Партньора към проекта е в размер на **8200,00 евро**.



Член 7/Плащания

Изпълнителят се ангажира да осъществява плащания, свързани с предмета на настоящото споразумение към Партньора въз основа на постигнатите задачи и според следната програма:

1-во плащане: 30% от общата сума, посочена в член 5.

2-ро плащане: Второ авансово плащане в размер на 40% се извършва, ако Партньора е разходвал поне 70% от предходното плащане и при условие, че са получени всички финансови документи. Когато са разходвани по-малко от 70% от предходното авансово плащане, размерът на новото авансово плащане се намалява с размера на неразходваната част от сумата на предходното плащане. Документи и доклади трябва да бъдат изпратени до 15.10.2016 г.

окончателно плащане: остатъкът от сумата, посочена в член 5.2, минус недопустимите разходи след и съгласно оценката от Агенцията на окончателния доклад и неотчетените от съответния партньор разходи, доказани чрез финансови документ.

2. Всички плащания следва да считат за авансови плащания преди получаване на изричното одобрение от страна на Агенцията на окончателния доклад, съответния отчет за разходите и качеството на резултатите от проекта.
3. Всички приходи, реализирани от проекта и получени от Партньора, следва да бъдат декларирани във финансовия отчет и те следва да ограничат до размера, необходим за постигане на баланс между приходите и разходите. Всички приходи следва да бъдат декларирани пред и съобщавани на Изпълнителя.
4. Окончателното плащане по член 7.1, изчислено като са взети предвид генерираните по проекта приходи, съставлява заплащането на сумата, необходима за баланс на приходите и разходите.

Член 8/Банкова сметка

Име на получателя: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Седалище и адрес на управление: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Име на банката: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Адрес на банката: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

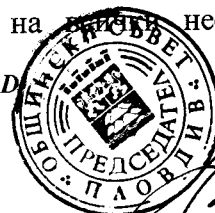
SWIFT код: XXXXXXXX

IBAN: XXXXXXXXXXXXXXXX

РЕФЕРЕНЦИЯ: проект mRIDGE, лице за контакт: <име на отговорното лице>

Член 9/Доклади

1. Партньорът предоставя на Изпълнителя цялата информация и всички документи, които са нужни за изготвянето на междинния доклад и където е необходимо - копия на всички необходими



потвърждаващи документи, *попълнени и подписани от законния представител* не по-късно от **15 октомври 2016 г.**

2. Партньорът предоставя на **Изпълнителя** цялата информация и всички документи, които са нужни за изготвянето на окончателния доклад и където е необходимо - копия на всички необходими потвърждаващи документи, *попълнени и подписани от законния представител* не по-късно от **30 ноември 2017 г.**

Член 10/ Мониторинг и контрол

Партньорът предоставя на **Изпълнителя** незабавно всякаква информация, която последния може да изисква от него, във връзка с изпълнението на работната програма, попадаща в приложното поле на настоящото споразумение.

2. Партньорът следва да предостави на **Изпълнителя** всички документи, въз основа на които може да бъде проверено, че гореспоменатата работна програма е или е била изпълнена.
3. Задълженията, описани в член II.19 от Договор номер **2015 - 2796 / 001 – 001** се прилагат аналогично към изпълнителя и партньора.

Член 11/ Отговорност

Всяка от страните по споразумението освобождава другата страна от гражданска отговорност по отношение на щети, произтичащи от изпълнението на настоящото споразумение, понесени от самата нея или нейния персонал, доколкото тези щети не се дължат на сериозна или преднамерена небрежност, проявена от другата страна или нейния персонал.

2. Партньорът следва да защитата **Агенцията, Изпълнителя** и техния персонал срещу всякакви иски за щети, понесени от трети страни, включително от персонала по проекта, произтичащи от изпълнението на настоящия, доколкото тези щети не се дължат на сериозна или преднамерена небрежност, проявена от **Агенцията, Изпълнителя** или техния персонал.

Член 12/ Прекратяване на договора

1. **Изпълнителят** може да прекрати споразумението, ако Партньорът е изпълнил неточно или не е успял да изпълни каквото и да било от задълженията по споразумението, доколкото това не се дължи на *форсмажорни обстоятелства*, след като уведоми Партньора с предизвестие, изпратено чрез препоръчано писмо, на което Партньорът не е отговорил в продължение на месец.

Партньорът следва незабавно да уведомява **Изпълнителя** като му предоставя цялата необходима информация за всяко събития, които е вероятно да нанесе вреда при изпълнението на настоящото споразумение.





Член 13/ Юрисдикция

1. Ако страните не успеят да постигнат съгласие по пътя на преговорите, българският съд притежава изключителното право да се произнесе с решение по всеки спор в отношенията между договарящите страни по настоящето споразумение.
2. Правото, приложимо спрямо настоящето споразумение е законодателството на **Република България**.

Член 14/ Изменения или допълнения на споразумението

Допълнения по настоящето споразумение се правят единствено чрез допълнително споразумение, подписано от всяка една от страните, подписали настоящето споразумение.

Съставено в два екземпляра.

За Изпълнителя,

За Партньора,

проф. Запрян Козлуджов
Ректор

XXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXX

Дата

Дата



„Еразъм+: бъдещи инициативи, мрежи за политика, подкрепа на програмата и езикова подкрепа“

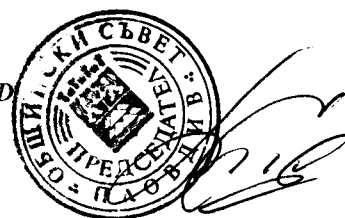
**Пловдивски университет – XXXXXXXX
ДОГОВОР ЗА ДЕЙСТВИЕ
НОМЕР НА ДОГОВОРА – 2015 - 2796 / 001 – 001**

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ОПИСАНИЕ НА ЗАДАЧИТЕ, КОИТО ПАРТНЬОРЪТ ТРЯБВА ДА ИЗПЪЛНИ XXXXXXXX

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Дата и подпис на Партньора





„Еразъм+: бъдещи инициативи, мрежи за политика, подкрепа на програмата и езикова подкрепа“

**Пловдивски университет – XXXXXXXX
ДОГОВОР ЗА ДЕЙСТВИЕ
НОМЕР НА ДОГОВОРА – 2015 - 2796 / 001 – 001**

**ПРИЛОЖЕНИЕ II
ПРОГНОЗЕН ДОПУСТИМ БЮДЖЕТ ЗА ПАРТНЬОРА XXXXXXXX**

Персонал	Пътни и дневни разходи	Оборудване	Разходи за подизпълнение	Други	Непреки разходи	Общо разходи	Безвъзмездна помощ
XXXXX	XXXXXX	XXXXX	XXXXX	XXXXX	XXXXX	XXXX	XXXXX

Дата и подпис на Партньора



„Еразъм+: бъдещи инициативи, мрежи за политика, подкрепа на програмата и езикова подкрепа“

**Пловдивски университет – XXXXXXXX
ДОГОВОР ЗА ДЕЙСТВИЕ
НОМЕР НА ДОГОВОРА – 2015 - 2796 / 001 – 001**

**ПРИЛОЖЕНИЕ III
НАСОКИ ЗА АДМИНИСТРАТИВНО И ФИНАНСОВО УПРАВЛЕНИЕ**

http://eacea.ec.europa.eu/erasmus-plus/beneficiaries-space/key-action-3-forward-looking-cooperation-projects-%e2%80%93-eacea332014_en



AGREEMENT Number° 2015 - 2796 / 001 - 001

**Using mobile technology to improve policy Reform for Inclusion of
Disadvantaged Groups in Education
mRIDGE**

PROJECT Number 562113-EPP-1-2015-1-BG-EPPKA3-PI-FORWARD

This contract, drawn up under Erasmus+: Prospective Initiatives, Policy Networks, Programme and Linguistic Support, shall govern relations between:

***PU "Paisii Hilendarski", Tzar Assen 24, 4000 Plovdiv, Bulgaria, hereafter named "the Contractor",
represented by Prof. Zapryan Kozludzhov***

on the one hand

and

***<name and address of the Partner organization>, hereafter named "the Partner", represented by <name of
the legal representative>***

on the other hand,

we have agreed as follows:

Project no. 562113-EPP-1-2015-1-BG-EPPKA3-PI-FORWARD



Article 1/Subject

1. The **Contractor** and the Partner commit themselves to carrying out the work programme covered by this contract.

The work programme comes under the Agreement number **2015 - 2796 / 001 - 001 concluded** between the **Contractor** and the The Education, Audiovisual and Culture Executive Agency ("**the Agency**"), acting under powers delegated by the Commission of the European Communities, and represented by Monika HOLIK, Head of Unit at the Agency.
2. The total cost of the project for the contractual period referred to by the Agreement number **2015 - 2796 / 001 - 001** - all financing combined, is estimated at **EUR 589.514,00** (including all taxes and duties).
3. The maximum Programme contribution to cover expenditure incurred by the members of the Partnership participating in the programme shall be **EUR 442.086,00**.
4. The final financial contribution shall depend on the evaluation of the quality of the results of the project **562113-EPP-1-2015-1-BG-EPPKA3-PI-FORWARD** pursuant to the rules laid down at Community level, particularly in the Administrative and Financial Handbook, but shall, under no circumstances, give rise to a profit.

This contract shall regulate relations between the parties, and their respective rights and obligations with regard to their participation in the project under the Agreement **2015 - 2796 / 001 - 001** passed between the **Agency** and the **Contractor**.
6. The subject matter of this contract and the related work programme are detailed in the annexes, which form an integral part of this contract and that each party declares to have read and approved.

Article 2/Duration

The project referred to in Article 1 has a duration of **24 months**. It starts **01.11.2015** and ends on **31.10.2017**.

1. This contract enters into force on the date of signature by the last of both participating parties to the contract and terminates at the moment of payment of the balance of the contract, as mentioned in Article 7.1.

The period of eligibility of the costs starts on **01.11.2015** and ends on **31.10.2017**.

Article 3/

Obligations of the Contractor

The Contractor shall undertake:

1. to take all the steps necessary to prepare for, perform and correctly manage the work programme set out in this contract and in its annexes, in accordance with the objectives of the project as set out in the Agreement concluded between the **Agency** and the **Contractor**;
2. to send to the Partner a copy of the Agreement number **2015 - 2796 / 001 - 001** and its annexes, concluded with the Agency, of the Administrative and Financial handbook, of the various reports and of any other official document concerning the project;

3. to notify and provide the Partner with any amendment made to the Agreement number **2015 - 2796 / 001 - 001** concluded with the Agency;
4. to define in conjunction with the Partner the role and rights and obligations of the two parties, including those concerning the attribution of the intellectual property rights;
- to comply with all the provisions of Agreement number **2015 - 2796 / 001 - 001** binding the **Contractor** to the Agency.

Article 4/Obligations of the Partner

The Partner shall undertake:

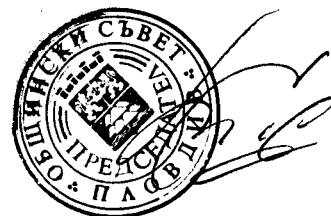
1. to take all the steps necessary to prepare for, perform and correctly manage the work programme set out in this contract and in its annexes, in accordance with the objectives of the project as set out in the Agreement number **2015 - 2796 / 001 - 001** concluded between the Agency and the Contractor;
2. to comply with all the provisions of Agreement number **2015 - 2796 / 001 - 001** binding the Contractor to the Agency;
3. to communicate to the Contractor any information or document required by the latter that is necessary for the management of the project - **5 years after the final notification from the Agency for the balance payment**;
- to accept responsibility for all information communicated to the Contractor, including details of costs claimed and, where appropriate, ineligible expenses - **5 years after the final notification from the Agency for the balance payment**;
5. to define in conjunction with the Contractor the role and rights and obligations of the two parties, including those concerning the attribution of the intellectual property rights.

Article 5/Financing

1. The total expenditure to be committed by the Partner for the period covered by this contract is estimated at **EUR 32 513,00** (including all taxes and duties).
2. The Erasmus+ Programme contribution for the Partner shall be a maximum amount of **EUR 24 313,00**

Article 6/Co-financing

The Partner's financial contribution to the project amounts to **8 200,00** EUR.



Article 7/Payments

1. The Contractor commits himself to carrying out payments relating to the subject matter of this contract to the Partner according to the achievement of the tasks and according to the following schedule:

1st payment: **30% of the amount specified in Article 5.**
2d payment: **A second pre-financing payment of 40% shall be paid to the partner, subject to having used at least 70% of the previous pre-financing installment paid, subject to the receipt of all necessary financial documents. Where the consumption of the previous pre-financing is less than 70%, the amount of the new pre-financing payment shall be reduced by the unused amounts of the previous pre-financing. Documents and report must be sent till 15.10.2016**
payment of the balance: **the rest of the amount specified in Article 5.2 minus non-eligible costs, after and according to the Agency evaluation of the Final report, and non-reported by the corresponding partner, proved by financial documents, costs.**

and more

2. All payments shall be regarded as advances pending explicit approval by the Agency of the final report, the corresponding cost statement and the quality of the results of the project.
3. Any revenue generated by the project and received by the Partner shall be declared in the financial statement and shall limit the amount required to balance revenue and expenditure. Any revenue shall be declared and communicated to the Contractor.
4. The final payment as mentioned in Article 7.1 can be adapted to take into account the revenues generated by the project and shall constitute the payment of the amount necessary to balance revenue and expenditure.

Article 8/Bank account

Account name: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
Accountant Address: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
Bank name: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
Bank address: XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX
SWIFT code: XXXXXXXX
IBAN: XXXXXXXXXXXXXXXX
REFERENCE: mRIDGE Project, contact person: <name of the responsible person>

Article 9/Reports

1. The Partner shall provide the Contractor with any information and document required for the preparation of the interim report and, where appropriate, with copies of all the necessary supporting documents completed and signed by the legal representative by 15 October 2016



2. The Partner shall provide the **Contractor** with any information and document required for the preparation of the final report and, where appropriate, with copies of all the necessary supporting documents *completed and signed by the legal representative by 30 November 2017* at the latest.

Article 10/ Monitoring and supervision

1. The Partner shall provide without delay the **Contractor** with any information that the latter may request from him concerning the carrying out of the work programme covered by this contract.
2. The Partner shall make available to the **Contractor** any document making it possible to check that the aforementioned work programme is being or has been carried out.
3. The obligations described in Article II.19 of the Agreement number **2015 - 2796 / 001 – 001** apply *mutatis mutandis* to the contractor and partner.

Article 11/ Liability

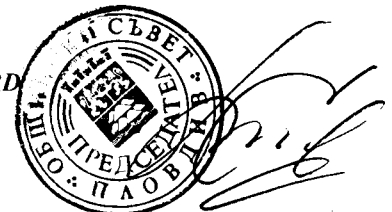
1. The contracting party shall release the other from any civil liability in respect of damages resulting from the performance of this Agreement, suffered by itself or by its personnel, to the extent that these damages are not due to the serious or intentional negligence of the other party or its personnel.
2. The Partner shall protect the **Agency**, the **Contractor** and their personnel against any action for damages suffered by third parties, including project personnel, as a result of the performance of this contract, to the extent that these damages are not due to the serious or intentional negligence of the **Agency**, the **Contractor** or their personnel.

Article 12/Termination of the contract

1. The **Contractor** may terminate the contract if the Partner has inadequately discharged or failed to discharge any of the contractual obligations, insofar as this is not due to *force majeure*, after notification of the Partner by registered letter has remained without effect for one month.
The Partner shall immediately notify the **Contractor**, supplying all relevant information, of any event likely to prejudice the performance of this contract.

Article 13/ Jurisdiction clause

1. Failing amicable settlement, the Courts of **Bulgaria** shall have sole competence to rule on any dispute between the contracting parties in respect of this contract.
2. The law applicable to this contract shall be the law of **Bulgaria**.



Article 14/ Amendments or additions to the contract

Amendments to this contract shall be made only by a supplementary Agreement signed on behalf of each of the parties by the signatories to this contract.

Done in two copies.

For the **Contractor**,

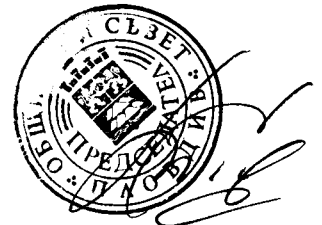
For the **Partner**,

Zepryan Kozludzhov

XXXXXXXXXXXXXXXX

XXXXXX

Date



Erasmus+: Prospective Initiatives, Policy Networks, Programme and Linguistic Support

**Plovdiv University – XXXXXXXXX
AGREEMENT FOR AN ACTION**

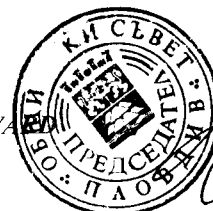
AGREEMENT NUMBER – 2015 - 2796 / 001 – 001

ANNEX I

DESCRIPTION OF THE TASKS FOR PARTNER XXXXXXXX

- Management of the project, update Project Management Center (PMC)
- Identification of different groups of learners among the disadvantaged groups
- Observation and review of the process of piloting. Write a report with the conclusion from policy maker point a view about the experiments in four scenarios.
- Observation and review of the process of evaluation during the pilot.
- News, current affairs, documentary and farming programs, Papers and messages in mass media.
- Working directly with Political advisers, Ministry specialist advisers and research team, Respected academics and professionals.
- Organizing mRIDGE International Conference together with PU

Data and signature of the Partner



Erasmus+: Prospective Initiatives, Policy Networks, Programme and Linguistic Support

**Plovdiv University – XXXXXXXXXXXX
AGREEMENT FOR AN ACTION**

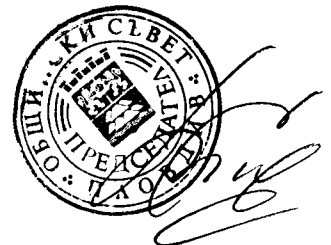
AGREEMENT NUMBER – 2015 - 2796 / 001 – 001

ANNEX II

ESTIMATED ELIGIBLE BUDGET FOR PARTNER XXXXXXXXXXXX

Staff	Travel & Subsistence	Equipment	Sub- contracting	Other	Indirect costs	Total	Grant
033	5 080	0	0	7 000	2 500	32 513	24 313

Data and signature of the Partner





Erasmus+: Prospective Initiatives, Policy Networks, Programme and Linguistic Support

**Plovdiv University – XXXXXXXX
AGREEMENT FOR AN ACTION**

AGREEMENT NUMBER – 2015 - 2796 / 001 – 001

**ANNEX III
GUIDELINES FOR ADMINISTRATIVE AND FINANCIAL
MANAGEMENT**

https://ec.europa.eu/erasmus-plus/beneficiaries-space/key-action-3-forward-looking-cooperation-projects-%e2%80%93-eacea332014_en

